



Az Argentínai Magyar Kolónia elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

VI. évf. N° 59 MÁJUS 15 / 15 de MAYO de 2005

TARTALOMJEGYZÉK ÍNDICE

1) ESEMÉNYNAPTÁR	ACTIVIDADES DE LAS INSTITUCIONES
2) SZERKESZTŐSÉGI ÜZENETEK	MENSAJES DE LA REDACCIÓN
3) ÁLLANDÓ RENDEZVÉNYEK	ACTIVIDADES PERMANENTES
4) KOLONIÁLIS HÍREK	NOTICIAS DE NUESTRA COMUNIDAD
5) ÁLTALÁNOS HÍREK	NOTICIAS DE ÍNDOLE GENERAL
6) OLVASÓLEVELEK	CORREO DE LECTORES
7) ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP	PÁRRAFOS DEL PERIÓDICO HÚNGARO
8) INTÉZMÉNYEINK (címek)	NUESTRAS INSTITUCIONES (direcciones)
9) SZERKESZTŐSÉG	LA REDACCIÓN

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:

Puede encontrar los números anteriores en la Web:

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Ha óhajtja kinyomtatni a hírlevelet, tegye A4-es papírral.
Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

Ha továbbra nem óhajtja kapni hírlevelünket, kérjük, küldjön címünkre egy üres e-mailt: hungargennews@arnet.com.ar
A tárgy-mezőbe írja be: KIIRATKOZÁS

Si no desea recibir nuestros servicios de noticias y ser borrado de nuestras bases de datos, envíe su respuesta colocando en Asunto: REMOVE, a la siguiente dirección hungargennews@arnet.com.ar. Desde ya disculpe las molestias que pudimos haberle ocasionado.

1) Eseménynaptár (en castellano, a continuación)

FELNÖTTEKNEK MAGYAR NYELVTANÍTÁS A ZIK-BEN

Május 14, szombat, 10 óra

A ZIK-ben májustól kezdve magyar nyelvtanítás lesz elsősorban ZIK-szülők számára, de más érdeklődő is csatlakozhat. A Szent László iskolában (Moreno 1666 – Olivos) minden ZIK-szombaton reggel 10-től 12-ig. Lányiné Miskolczy Dóra tartja az órákat. Félévi tandíj (májustól júliusig) \$ 100.- Bővebb információ a ZIK igazgatójánál: Beisné Mocsáry Anni (4624-4461)

NYÁRI KISCSEKÉSZTÁBOR BESZÁMOLÓJA (videóvetítéssel), UTÁNA VACSORA

Május 14, szombat, 18 óra

A Hungáriában (Pje. Juncal 4250, Olivos)

REFORMÁTUS PÜNKÖSDI ÚRVACSORÁS ISTENTISZTELET ZENÉS ÁHITATTAL

Május 15, vasárnap, 10 óra

A ZENEI RÉSZBEN Schirl Pál hegedűn és Néstor Queral zongorán egy Vivaldi művet ad elő.
Magyar Református Egyház (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

KÖZGYŰLÉS ÉS ASADO AZ ÖREGOTTHONBAN

Május 15, vasárnap, 11 óra

Szent István Öregotthon (P. Rodríguez 1162, V. Ballester)

VALENTÍN ALSINA: NYUGDÍJASOK EBÉDJE ÉS KÖZGYŰLÉS

Május 15, vasárnap, 12.30 óra

Valentín Alsina-i Magyar Dalkör (Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina)

ÚRVACSORÁS PÜNKÖSDI ISTENTISZTELET AZ ÖREGOTTHONBAN

Május 18, szerda, 11 óra

Szent István Öregotthon (Pacífico Rodríguez 1162, V. Ballester)

EMLÉKTÁBLÁK LELEPLEZÉSE DR. BALLA IMRE ÉS DR. BALLA GYÖRGY TISZTELETÉRE

Május 19, csütörtök, 19 óra

Magyar Református Egyház (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

ELŐADÁS MAGYAR NYELVEN A MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG RENDEZÉSÉBEN

Május 21, szombat, 16 óra

A Szent László Iskolában (Moreno 1666 – Olivos) Címe: Sabaria-i Szent Márton, Buenos Aires védőszentje. Valóság és legendák. Előadó: Dr. Székásy Miklós, egyetemi tanár

CSALÁDI ISTENTISZTELET (kivételesen 4. vasárnap)

Május 22, vasárnap, 10 óra

Spanyol nyelvű igehirdetés, ifjúsági alkalom, közös ebéd.
Magyar Református Egyház (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

MAGYAR - SZLOVÉN ZENEEST

Május 27, péntek, 20 óra

Az Ars Hungarica rendezésében, az Iglesia San Juan Bautista-ban (a belvárosban, Alsina és Piedras sarkán)

HUNGÁRIA EGYESÜLET ÉVI KÖZGYŰLÉSE

Május 28, szombat, 18 óra

A Hungáriában (Pje. Juncal 4250, Olivos)

NYÁRI LEÁNYCSEKÉSZTÁBOR BESZÁMOLÓJA (videóvetítéssel), UTÁNA VACSORA

Május 28, szombat, 20 óra

A Hungáriában (Pje. Juncal 4250 – Olivos)

REFORMÁTUS EGYHÁZ TISZTÚJÍTÓ KÖZGYŰLÉSE

Május 29, vasárnap, 10 óra

A Református Egyházban (Cptn. Ramón Freire 1739 – Capital)

HŐSÖK NAPJA

Május 29, vasárnap, 15 óra

Hősök Napja megemlékezés a Chacarita-i Német temetőben (Av. El Cano 4530, Buenos Aires), az MHBK és a Vitézi Rend közös szervezésében, karöltve a Cserkészekkel. Hősök Emlékfala.

REGÖS ÉS TANGO VACSORA-“SHOW” A MINDSZENTYNUMBAN

Június 18, szombat, 20 óra. Asztalfoglalás 4864-7570

Mindszentynum (Aráoz 1857, Capital)

CSALÁDI ISTENTISZTELET

Június 19, vasárnap, 10 óra

Spanyol nyelvű igehirdetés, ifjúsági alkalom, zenés áhítat és közös ebéd.
Schirl Pál hegedűn és Néstor Queral zongorán adják elő Johann Christian Bach szonátáját (Allegro, Rondo).
Magyar Református Egyház (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

DISZNÓTOROS EBÉD VALENTÍN ALSINÁN

Június 19, vasárnap, 12.30 óra, a SANS SOUCI zenekarral.

Valentín Alsina-i Magyar Dalkör (Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina)

Calendario de actividades de las Instituciones

ENSEÑANZA DEL IDIOMA HÚNGARO PARA ADULTOS EN EL ZIK

Sábado, 14 de mayo, 10 hs.

A partir de mayo, el ZIK agrega a sus actividades habituales la enseñanza del idioma húngaro para los padres de los alumnos. Hace extensiva la invitación a todo adulto interesado en integrarse a este grupo. Las clases se dictarán en el Colegio San Ladislao (Moreno 1666 – Olivos) todos los sábados en que tienen actividades los chicos, entre las 10 y 12 hs. Estarán a cargo de la Sra. Dora Miskolczy de Lányi. La modalidad de enseñanza será netamente práctica, tendiente a lograr que cuanto antes todos los integrantes de la familia puedan comunicarse con frases sencillas y los padres puedan apoyar a sus hijos en la realización de los deberes. El costo de la primera mitad del año lectivo (mayo-julio) es de \$100. Para consultas pertinentes e inscripción llamar a la Sra Ana María M. de Beis, directora de la escuela ZIK (Tel. 4624-4461).

RELATO AUDIOVISUAL DEL CAMPAMENTO DE LOS LOBATOS

Sábado, 14 de mayo, 18 hs.

En el Club Hungría (Pje. Juncal 4250, Olivos)

CULTO DE PENTECOSTÉS CON SANTA CENA Y DEVOCIÓN CON MÚSICA

Domingo 15 de mayo, 10 hs.

En la parte musical se oirá una pieza de Vivaldi, con Pál Schirl (violín) y Néstor Queral (piano)
Iglesia Reformada Húngara (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

ASAMBLEA Y LUEGO ASADO EN EL HOGAR DE ANCIANOS

Domingo, 15 de mayo, 11 hs.

(Pacífico Rodríguez 1162, Villa Ballester)

VALENTÍN ALSINA: ALMUERZO DE LOS JUBILADOS Y ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Domingo, 15 de mayo, 12.30 hs.

Coro Húngaro de Valentín Alsina (Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina)

CULTO DE PENTECOSTÉS CON SANTA CENA EN EL HOGAR DE ANCIANOS

Miércoles, 18 de mayo, 11 hs.

Hogar San Esteban (Pacífico Rodríguez 1162, V. Ballester)

HOMENAJE A LOS DRES. AMÉRICO Y JORGE BALLA CON SENDAS PLACAS RECORDATORIAS

Jueves, 19 de mayo, 19 hs.

Iglesia Reformada Húngara (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

CONFERENCIA EN IDIOMA HÚNGARO A CARGO DE LA ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA

Sábado, 21 de mayo, 16 hs.

El dr. Nicolás Székasy disertará sobre las realidades y leyendas relacionadas con el santo patrono de Buenos Aires, San Martín de Sabaria. En el Colegio San Ladislao (Moreno 1666 – Olivos)

CULTO PARA LAS FAMILIAS EN IDIOMA CASTELLANO (excepcionalmente el 4º domingo)

Domingo, 22 de mayo, 10 hs.

Sermón en castellano, reunión de los jóvenes, almuerzo comunitario.
Iglesia Reformada Húngara (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

VELADA MUSICAL HÚNGARA – ESLOVENA

Viernes, 27 de mayo, 20 hs.

Organiza Ars Hungarica en la Iglesia San Juan Bautista (Alsina y Piedras en Capital Federal)

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL CLUB HUNGÁRIA

Sábado, 28 de mayo, 18 hs.

En el Club Hungría (Pje. Juncal 4250, Olivos)

RELATO AUDIOVISUAL DEL CAMPAMENTO DE LAS GUÍAS Y LOS SCOUTS

Sábado, 28 de mayo, 20 hs

En el Club Hungría. (Pje. Juncal 4250, Olivos)

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA CON RENOVACIÓN DE CARGOS DE LA IGLESIA REFORMADA HÚNGARA

Domingo, 29 de mayo, 10 hs.

En la Iglesia Reformada Húngara (C. Ramón Freire 1739 – Capital)

HOMENAJE A LOS HÉROES HÚNGAROS

Domingo, 29 de mayo, 15 hs.

En el Cementerio Alemán de la Chacarita. (Av. El Cano 4530). Organizan los Ex Combatientes y los Caballeros de la Orden "Vitéz".

CENA-SHOW REGÖS Y TANGO EN MINDSZENTYNUM

Sábado, 18 de junio, 20 hs. Reservar mesa: 4864-7570

Mindszentynum (Aráoz 1857, Capital)

CULTO PARA LAS FAMILIAS EN IDIOMA CASTELLANO Y DEVOCIÓN CON MÚSICA

Domingo 19 de junio, 10 hs.

Sermón en castellano, reunión de los jóvenes, almuerzo comunitario.

EN EL INTERVALO MUSICAL se oirá a Pál Schirl (violín) y Néstor Queral (piano) en una sonata de J.Ch. Bach Iglesia Reformada Húngara (Cptn. R. Freire 1739, Capital)

VALENTÍN ALSINA: FIESTA TRADICIONAL DEL CHANCHO

Domingo 19 de junio, 12.30 hs., ameniza la Orquesta SANS SOUCI

Coro Húngaro de Valentín Alsina (Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina)

Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades antes del 10 de cada mes, para ser difundidas por este medio.

2) Szerkesztőségi üzenetek / Mensajes de la Redacción

Kedves Olvasó!

A figyelmes Olvasó talán észrevette, hogy a HungArgenNews „átrendeződik” az új szükségletnek megfelelően. A szerkesztő kettős föladatot igyekszik elvégezni, és természetesen, hogy a nyomtatott újság nagyobb súlyt kap az elektronikus hírlevélnél.

Az Argentínai Magyar Hírlapra vonatkozólag hadd közöljük, hogy igen kedvező visszhangot kapott megjelenése után a világ több részéről. Elsősorban és természetesen az argentinai magyar kolónia tagjai részéről. A létező Intézményeink kissé lassabban mozognak, még nem „ébredtek rá” teljes egészében arra a tudatra, hogy bizony támogatásuk nélkül a nyomtatott orgánus halálra van ítélve, akármennyire is igyekszik a bedolgozó lelkes és megszállott kis csapat a terméknek tartalmát, színvonalát, külső megjelenését és terjesztését a tőle telhető legjobb módon elvégezni. Mindazonáltal még itt sem tartanánk, ha nem léteztek volna azok a nagylelkű alapítók, akik „látatlanban” is bíztak a vállalkozás sikeres kivitelezésében, és előlegezték bizalmukat adományaikkal, amelyek alapján egyáltalán elindulhattunk!

A HAN ezentúl, ahogy már jó ideje bejelentettük, igyekszik mindig a hónap 15-én megjelenni. Tehát, ahogy az újságnál is, itt is e számtól kezdve tízszer egy évben adjuk ki. Tartalmilag pedig az újságban már közzétett anyagból is merít. Ezzel magyarázható a szokott fejezetek átrendezése is.

Reméljük, hogy hű Olvasóink továbbra is figyelemmel kísérenek. Köszönjük érdeklődésüket!

(Ha Olvasóink közt akad olyan, aki nem kapta volna meg az újdonsült Argentínai Magyar Hírlap 2. (májusi) számát és érdekli, kérem, írjon az újság elektronikus postacímére amagyarhirlap@yahoo.com . Előfizetési igényt fogadunk úgyszintén az újság szerkesztőségi irodájának telefonján (54-11) 4711-1242, ahol bővebb tájékoztatást is adunk az újságról.)

Következő számunktól kezdve az AMH-ban közzétett hirdetések hírelevelünkben megismételjük!

Estimado Lector:

Previamente ya habíamos anunciado el lanzamiento, el 20 de marzo pasado, del **número inicial del Periódico Húngaro en la Argentina**, "Argentínai Magyar Hírlap", publicación impresa, mensual, como órgano periodístico oficial de la colectividad húngara en la Argentina. Esa primera publicación fue una especie de extracto resumido de las diversas actividades de nuestra colectividad a lo largo de 2004, año durante el cual carecíamos de periódico en papel.

Ínterin, el 1º de mayo pasado, ya se distribuyó el 2º número del Periódico. Seguimos con nuestra idea de incluir siempre al menos una buena cuarta parte del contenido en idioma castellano, para que nuestros parientes y allegados que no hablan el húngaro también puedan acompañarnos y enterarse de lo que sucede en la colonia activa. Todo el material viene abundantemente ilustrado con fotos.

La aparición (mejor dicho: reaparición) regular de un periódico de índole "local-patriota" tiene su importancia específica respecto del HungArgenNews, ya que por esa razón fue necesario cambiar las fechas de publicación de nuestro newsletter. La dirección editorial y la redacción quedan en las mismas manos en ambos medios, por lo que deben concordarse sendas fechas para su publicación. A partir del 1º de mayo, el periódico en papel se publica los días 1º de cada mes, mientras que el HungArgenNews se envía, como siempre, por correo electrónico, alrededor de los días 15 del mes. Ambas publicaciones se harán con una frecuencia regular, diez veces al año.

Agradecemos la comprensión de nuestros fieles Lectores y les rogamos que nos sigan acompañando.

(Si algún Lector aún no recibió la publicación impresa de Argentínai Magyar Hírlap, puede escribir a amagyarhirlap@yahoo.com y expresar su interés. Para eventuales suscripciones o informaciones, el teléfono de la oficina de la Redacción es (54-11) 4711-1242.) **A partir de nuestro próximo número, ¡los AVISOS publicados en el periódico AMH se repetirán en nuestros Newsletter!**

Külföldi Olvasók részére: A HungArgenNews hírlevél költségeire szánt hozzájárulását szívesen és köszönettel vesszük "Asociación Cultural EMESE, no a la orden" számára kiállított csekken. Cím: Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires. Kérjük jelölje meg, hogy a HungArgenNews számára küldi az összeget.

Los interesados en contribuir a la publicación de HungArgenNews y asegurar su continuidad encontrarán los detalles pertinentes en la última sección, "La Redacción".

¡Agradecemos muy especialmente a nuestros lectores y amigos que ya se han acercado con su contribución!

Los recibos correspondientes se envían por correo común al domicilio de nuestros contribuyentes.

Red Solidaria: Solicitamos a nuestros lectores dispuestos a donar sangre en caso de necesidad que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto: DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

3) Állandó rendezvények / Actividades permanentes

AMISZ (ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE – FEHRA)

Minden hó első hétfőjén 19.30 órakor vezetőségi gyűlés a Mindszentynumban.

Április 29-én tartottuk az évi közgyűlést, elnökünk Takács István vezetésével. Az AMISZ tíz rendes tagságú intézménye közül kilencen képviselve voltak elnökük vagy képviselőjük által. Ezen kívül megjelent a három pártoló intézmény vezetője is.

A gyűlés zökkenőmentesen folyt le. Vattay Miklós titkár felolvasta az évi tevékenység beszámolóját, amelyet a jelenlevők rövid eszmecsere után elfogadtak.

Főpénztárosunk Jakab Nándorné Terek Zsófi beszámolt a 2004-es mérlegről és felolvasta az ellenőrzőbizottság jelentését. A jelenlevők egyöntetűen elfogadták.

A titkár, a vezetőség nevében, az elmúlt két éven keresztül nyújtott megköszönte az Intézményeknek. Ennek segítségével megbízatásunkat teljesíthettük. Majd felkérte Székásy Miklóst, hogy mint korelnök vezesse le az új

vezetőség választását. Eredményeképpen a következő két évre (2005 / 2007) a következő személyek lettek a megválasztott AMISZ vezetők:

Elnök	Takács István
Ügyvezető alelnök	Honfi János
Alelnök	Heftyné Vámosy Katalin
Főtitkár	Vattay Miklós
Titkár	Paál Magdolna
Főpénztáros	Grabner András
Vezetőségi tagok	Pataky László, Szakvály Zsuzsanna, Haynalné Kesserű Zsuzsanna, Alitisz Szilárd, Papp Antal és ifj. Valentin Ferenc

Számvizsgálóbizottság: Theész Anna Rózsa, Ladányi Enikő, Szeley László, Siraky Magdolna, Arany László és Graul Beatrix.

Védnöki testület: Puricelliné Szabó Éva, Bíró Marianne, Székásy Miklós és Orbán László.

A választás lefolyása után Takács István elnök átvette a gyűlés befejezését. Mint hagyományos, a Magyar hiszekeggel zártunk.

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Horario de atención al público: En el Club Hungaria (Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437) los viernes de 19 a 21 hs. Para concertar otros horarios: 4798-2596 o 4723-3655. haynal@fibertel.com.ar

Hivatalos órák: Péntekenként 19-től 21 óráig. Hungaria Egyesület, 1. em. (Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437. haynal@fibertel.com.ar) Esetlegesen más órarend egyeztetésére Tel. 4798-2596 vagy 4723-3655.

A HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA

Minden szerdán vezetőségi gyűlés 21 órakor. 1. em. Tanácsterem.

Minden páros hónap 3. csütörtökjén választmányi gyűlés 21 órakor. Nagyterem.

CORAL HUNGARIA

Ensayos: ¡Atención, coreutas, a las fechas de ensayo en el Hungaria y en Amenábar 1767!

MINDSZENTYNUM

Argentínai Katolikus Magyarok Szövetsége (AKaMSZ) - Asociación de Húngaros Católicos en la Argentina

Sede central „MINDSZENTYNUM”: Aráoz 1857, Buenos Aires (1414) ARGENTINA

IRODASZOLGÁLAT: csütörtökön 16-tól 18 óráig - HORARIO DE OFICINA: jueves de 16 a 18 hs.

LELKI TANÁCSADÁS: Fóthy István lelki kíséző telefonján megbeszélni 4796-3638.

ACOMPANAMIENTO ESPIRITUAL: llamar al teléfono del acompañante espiritual Esteban Fóthy 4796-3638

Ismétlődő események:

Minden hónap első vasárnapján 17 órakor Szentmise és teadélután.

Minden hónap második keddjén 19 órakor társas vacsora és választmányi ülés. Minden tag, barát és jótevő meg van hívva ismerkedés, valamint egy kellemes est eltöltése céljából. A vacsora költségét a Szövetség fedezi, illetve önkéntes adományokat fogad el fedezésére.

Minden csütörtökön 18-20 óráig Vezetőségi ülés (kivéve a hó 2. hetén, amikor a keddi vacsora van választmányi gyűléssel).

Actividades permanentes:

Cada 1º domingo del mes a las 17 hs. Santa Misa y luego té comunitario (salvo el próximo 1º de mayo).

Cada 2º martes del mes a las 19 hs. Cena comunitaria y reunión de Comisión Directiva. A esta cena están invitados sin cargo todos los socios, adherentes y benefactores de la asociación para conocernos y compartir un momento agradable. Al final se hará una colecta donde aportan lo que puedan los que quieran.

Cada jueves, de 18 a 20 hs., reunión de Mesa Directiva, (salvo en la 2ª semana del mes).

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

Capitán Ramón Freire 1739, (C-1426 AWI) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. weblap: www.parokia.hu

Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. 4551-4903 Celular: 15 5746-6505. kristot@axelero.hu

Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 depataky@tutopia.com

Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina

Istentisztelet:

Istentisztelet a Szent István Otthonban:

Bibliáóra:

Gyerekek számára ökumenikus Istentisztelet

Culto conjunto castellano / húngaro:

vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 órakor.

minden páros szerdán 11 órakor.

márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

minden hó 3. vasárnapján 10 órakor.

3er domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz)

EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

A szokásos havi magyar Istentiszteletet a hó 3. vasárnapján tartjuk, mindig de. 11 órakor. Erre az alkalomra külön fölütazik vidékről Nt. Demes András. Minden magyar Testvérünket szeretettel várjuk!

Todos los domingos a las 19 hs.: Culto en idioma castellano.

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) - CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI

Minden hónap első keddjén 21 órakor vezetőségi gyűlés.

CSERKÉSZEK - SCOUTS

A rendszeres foglalkozást szombatoként du. 1 órakor, közvetlenül a ZIK után kezdjük, mint mindig: a Cserkészházban. Bővebb információ a kerületi parancsnoknál, Lomniczy Mátyás (15-5703-1800).

VÍVÁS - ESGRIMA

ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA - un deporte moderno
FORMACIÓN-RECREACIÓN-COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

La actividad regular se desarrolla los días miércoles de 18 a 20.30 hs. y los sábados de 15 a 19 hs. A partir de los 8 años, ambos sexos, florete, espada y sable. **Club Hungária, Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.** Maestro: Juan Gavajda. INFORMES: Henriette Várszegi henriette@arqa.com – Tel. 4461-3992

ESPERAMOS A TODOS LOS ESGRIMISTAS EN ACTIVIDAD Y A TODOS LOS INTERESADOS EN CONOCER ESTE DEPORTE.

4) Koloniális hírek / Noticias de nuestra Comunidad

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

FIGYELEM! Május 19-én, csütörtökön, 19 órakor Dr. Balla Imre és Dr. Balla György tiszteletére két emléktáblát leplezünk le a Református Egyházban.

Minden érdekelte erre a tiszteletadásra szeretettel hív és vár az Egyház Vezetősége.

AZ AMISZ (AZ ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE) HÍREI – (FEHRA)

Megindult a LAMOSZSZ (Latin-Amerikai Magyar Országos Szervezetek Szövetsége) HONLAPJA:
lamoszsz.hu

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Koltay Gábor TRIANON filmje kibérelhető a könyvtárból.
FONTOS web helyek:

- 1) Trianon (okok, előzmények, következmények): <http://tdyweb.wbteam.com/Trianon.htm>
- 2) 1938-41-es "visszafoglalások" (összefoglaló filmek): <http://turulvideo.tk>

Idézet Koltay Gábertől: „...a száraz tények: vészesen fogy a magyar nép: Magyarország lakossága 25 éve folyamatosan csökken, a születések és a halálozások számát figyelembe véve az elmúlt időszakban évente 30-40 ezer fővel. Különösképpen riasztó az évi 50 ezer abortusz magas száma. (...) ...hogya a 85 éves trianoni folyamat mára beteljesedő hatásának ellensúlyozására a feltáráson és az ismeretközlésen túlmenően a megoldás érdekében sokoldalú nemzetépítésbe kell kezdeni, azonnal tenni, cselekedni kell!”

Közlemény: 2005. május 1-én elindul az internetes Hungária tv.

A Hungária tv a Világmagyarság tv-je.

Ezzel fontos láncszem kerül a Nemzeti Egység szolgálatába. A műsor augusztus 1-től műholdon keresztül is fogható lesz, a föld minden országában **a három időzónában (Európa, Amerika és Ausztrália)** dolgozó szerkesztőségek munkájának köszönhetően.

Bővebben: www.eunyet.hu

(Sajnos nem tudtuk kideríteni, hogyan fogható az internetes tv nálunk. Ha Olvasóink közül valaki bővebbet tud meg, kérjük közölje velünk! Szerk.)

A CORAL HUNGARIA HÍREI - NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA

Ciclo 2005 de Música Antigua para Teclado:

Martes 17 de mayo, 20 hs.: Pieter Dirksen (Combattimento Consort Amsterdam)- Recital de clave. Obras de Dietrich Buxtehude, Armand-Louis Couperin y Johann Sebastian Bach.

En la Iglesia Evangélica Luterana, **Amenábar 1767**, Belgrano. **Entrada libre.**

(http://ar.geocities.com/leopoldoperezrobledo/cmat_2005_concierto_17-05-05.html)

Sábado 21 de mayo, 19 hs.: María de Lourdes Cútole – Recital de clave. Obras de L. Couperin, J. S. Bach, D. Scarlatti, F. Geminiani, L. Mucillo, Ary Barroso y Pixknguinha. Artista invitado: **Gabriel Pérsico** (flauta travesera barroca). En la Iglesia Evangélica Luterana, **Amenábar 1767**, Belgrano. **Entrada libre.**

(ver: http://ar.geocities.com/leopoldoperezrobledo/cmat_2005_concierto_21-05-05.html)

Domingo 29 de mayo, 19 hs.: Cristina García Banegas – Recital de órgano. Obras de J. S. Bach. Congregación Evangélica Alemana en Buenos Aires, **Santa Rosa 450**, Martínez. **Entrada libre.**

(ver: http://ar.geocities.com/leopoldoperezrobledo/cmat_2005_concierto_29-05-05.html)

Programación completa del Ciclo 2005 de Música Antigua para Teclado:

http://ar.geocities.com/leopoldoperezrobledo/cmat_2005_es.html

BECAS EN HUNGRÍA (Cursos académicos)

Becas convocadas: Treinta mensualidades en becas de tres a nueve meses

(Verano boreal)

Becas convocadas: 10 becas de dos semanas de duración cada una en música y cinco becas de un mes para participar en el curso de perfeccionamiento del idioma húngaro de la Universidad de Debrecen

Presentación de candidaturas: siempre en enero, en el Ministerio de Asuntos Exteriores - AECE de España.

Puede consultar la página: www.scholarship.hu

PROGRAMAS DE CULTURA: MÚSICA

CURSO KODÁLY - Universidad Artística de Verano „Recodo del Danubio”, en Esztergom

(desde 1965, han participado 3836 estudiantes de 66 países)

I. El programa: El método Kodály en el desarrollo del oído musical del niño y en la enseñanza de la escritura y la lectura de la música. (Recomendado para profesores de música practicantes.)

Durante el curso los participantes conocerán las bases teóricas y prácticas de la metodología de la enseñanza de canto y música en el sistema escolar húngaro. La presentación práctica del método se realizará en las actividades de mañana con la asistencia de un grupo infantil constituido por alumnos de primaria dirigido por su profesor. La materia de las clases de demostración se dará a conocer y se elaborará en grupos separados según el idioma de los participantes. Práctica de solfeo de un nivel superior. Práctica de la producción de la voz

actualmente usada en Hungría, ensayos corales. Al final, presentación de un concierto de despedida en la Basílica de Esztergom.

II. Coordinadora y directora: Erzsébet Szőnyi, catedrática universitaria jubilada, co-presidenta de la Asociación Kodály.

Los profesores que dirigirán las actividades son licenciados de la Academia de Música Ferenc Liszt, con excelentes conocimientos teóricos y prácticos. - Diploma a cada participante.

III. El modo de inscripción: por correspondencia:

Dunakanyar Művészeti Nyári Egyetem Titkársága

H-2802 Tatabánya, Pf.215

Fax: 36-34-311676 - Tel: 36-34-310622 e-mail: megyetit@mail.matav.hu

Persona de contacto en castellano: Tibor Berta: tberta@sol.cc.u-szeged.hu

Derechos de participación a pagarse en el lugar del curso. (incluye alojamiento en habitaciones de 2 o 3 camas – proveerse de toallas -, tres comidas diarias, gastos de las excursiones, las entradas a conciertos y museos, el material necesario para los programas profesionales.)

Pueden acompañar a los participantes sus familiares pagando los gastos de alojamiento y comida.

Más informaciones referente a las becas debe dirigirse a la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España.

El plazo de la inscripción es el 30 de junio. Los participantes recibirán el programa detallado en el curso. Los cursos tendrán una duración de 12 días en julio o agosto.

INSTITUTO DE PEDAGOGÍA MUSICAL KODÁLY ZOLTÁN KECSKEMÉT, HUNGRÍA

La enseñanza teórica y práctica de la concepción pedagógica de Kodály se imparte en el Instituto dentro del marco de un plan de estudios de un año, pudiendo, eventualmente ser prolongada por dos años. Durante el verano se organizan cursos intensivos para profesores y directores de coro.

Seminarios Internacionales Kodály - se realizan cada dos años, en los meses de julio y agosto generalmente, y en años pares. Duran cuatro semanas. Paralelamente se realizan conciertos de alto nivel.

Informaciones suplementarias: Kodály Zoltán Zenepedagógiai Intézet

Tanulmányi Hivatal

H-6001 Kecskemét

Kéttemplom köz 1.

www.kodaly-inst.hu office@kodaly-inst.hu

Instituto de pedagogía musical Kodály Zoltán *en España:*

c/ Barraincua, 7 Lonja Dcha.,

48009 Bilbao

Director: Alberto Ríos Ruiz-Esquide

Profesora: Katalin Hajnóczy

Más informaciones: Academia de Música Liszt Ferenc - Departamento Internacional

Annamaria Keller - Directora

Dirección: Liszt Ferenc tér 8. H-1061 Budapest

Tel/Fax: 36-1-3214406 www.liszt.hu

E-mail: internacional@lfze.hu , info@musicacademy.hu

Instituto de Formación de Profesores de la Academia Ferenc Liszt

Dirección: Teacher's Training Institute of the Liszt Ferenc Music Academy

Internacional Department

H-1052 Budapest, Semmelweis u. 12.

Cursos para extranjeros:

1. Formación completa: 4 años (8 semestres), el idioma del curso es el húngaro

Condiciones para entrar: pasar el examen de admisión (Major, Teoría Musical y Solfeo)

Diploma de professor de música

2. Formación parcial: 1 año (2 semestres) en mínimo, el idioma del curso es el inglés

Certificado de los estudios acabados

Música sin fronteras - Balassagyarmat

Información: Rózsavölgyi Márk Zeneiskola

Director: Csaba EMBER

Dirección: 2660 Balassagyarmat, Óváros tér 11.

Tel/fax: 36-35-301841 e-mail: music@is.hu

A MINDSZENTYNUM HÍREI - NOTICIAS DE MINDSZENTYNUM

Május 8-án a Mindszentynum kápolnájában gyülekeztünk a Mindszenty emlékmisére. Akkor kaptuk a megrendítő hírt, hogy aznap reggel Székesfehérvárott Páter Domonkos László SVD, vagy ahogy mi neveztük őt, a Páter, az örök hazába költözött.

Keveseknek adódik meg, hogy a Szűzanya napján, 8-án és egyben Urunk Mennybemenetele napján hívja magához az Úristen. A szentmisén megrendülten emlékezett meg róla Fóthy István, P. Arnoldo pedig lelki üdvéért imádkozott a hívekkel együtt. A szentmisét Mindszenty bíboros emlékére, a Páter lelki üdvéért, valamint Kovácsné Németh Jolán és Fodor Péter lelki üdvéért ajánlotta fel.

A zsúfolásig megtelt kápolnában a spanyol nyelvű szentmisét P. Arnoldo celebrálta, aki homíliájában megemlékezett Mindszenty bíborosról Urunk Mennybemenetelének ünnepén. A hívősereg meghatottan énekelte a magyar szenténekeket M. Morales kísérete mellett Gosztanyi Gyula és Fóthyné Judit jeles közreműködésével. A szentmise ünnepi jellegét fokozták az oltár mellett felsorakozó cserkészeink, P. Arnoldo külön köszönetet mondott nekik és örömet fejezte ki jelenlétükért. A szentmise végeztével felcsendült a Magyar Himnusz, majd a Boldogasszony Anyánk dallama.

Kovácsné Németh Jolán oltár előtt elhelyezett hamvai mellett elimádkoztuk a Miatyánkot, és P. Arnoldo vezetésével felkísértük és örök nyugalomra helyeztük a hamvakat tartalmazó urnát a Mindszentynum kolumbáriumában.

Ezt követően a hívősereg a terített asztalokkal szépen feldíszített Sorg terembe vonult, hogy elköltse Paál Magdi ízletesen elkészített ebédjét. Rajta kívül köszönetet mondunk segítőtársainak, akik az előkészületekben résztvettek és a felszolgálásban segítettek, Farkas Juditnak, Farkas Paulának Molnár Juditnak, Szakvály Zsuzsinak, Kovács Olgának, Ózdy Babynak és Ózdy Sándornak.

A rendezvényen megjelent Nt. Tóth Kristóf, református lelkész, Vattay Miklós és felesége, Terek Zsófia és Jakab Nándor, Honfi János elnök, Fóthy István, Bobrik György alelnök, Farkas Judit alelnök, valamint a Katolikus Szövetség vezetőségének számos tagja és a magyar kolónia számos kiemelkedő alakja.

Az ebédet követően került sor az éves Közgyűlésre, amelynek alkalmával a tagság elfogadta az éves beszámolót. A vezetőség külön köszönetét fejezte ki a bőkezű adományozóknak, mellyel lehetővé vált az épület tatarozása, a konyha és az ebédlő felújítása, valamint Dr. Némethy Györgyné Dr. Kesserű Juditnak Mindszenty kardinális bekeretezett fényképéért. Fóthy István egészségi állapotára hivatkozva lemondott elnöki funkciójáról, amelyet Honfi János vesz át. Fóthy István a pasztorális munkát végzi tovább.

Rábai Katalin rabaikatalin@velocom.com.ar

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) HÍREI - NOTICIAS DEL CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI (ZIK)

A partir del sábado 14 de mayo, el Círculo Juvenil Zrínyi (ZIK) agrega a sus actividades habituales **la enseñanza del idioma húngaro para los padres de los alumnos**. Hace extensiva la invitación a todo adulto interesado en integrarse a este grupo.

- Las clases se dictarán en el Colegio San Ladislao (M. Moreno 1666 – Olivos) todos los sábados en que tienen actividades los chicos, entre las 10 y 12 hs.
- Estarán a cargo de la Sra. Dora Miskolczy de Lányi.
- La modalidad de enseñanza será netamente práctica, tendiente a lograr que cuanto antes todos los integrantes de la familia puedan comunicarse con frases sencillas y los padres puedan apoyar a sus hijos en la realización de las tareas.
- El costo de la primera parte del año lectivo (mayo-julio) es de \$70.-

Invitamos cordialmente a todos los interesados a ser parte de este enriquecedor programa (y hacer extensiva la invitación a todas las personas de su conocimiento que quieran acercarse al idioma húngaro).

Para consultas pertinentes e inscripción llamar a la Sra. Ana María M. de Beis, directora de la escuela ZIK (Tel. 4624-4461)

La Comisión Directiva del ZIK

A CSERKÉSZEK HÍREI – NOTICIAS DE LOS SCOUTS

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség (KMCSSZ) fennállásának 60. évfordulójára készült „Marosvári Attila: A MAGYAR CSERKÉSZET AZ EMIGRÁCIÓBAN 1945 ÉS 1956 KÖZÖTT” című könyve. A Magyar Nyelv és Kultúra

Nemzetközi Társasága által kiadott **könyv ünnepélyes bemutatóját** Pünkösöd után, **2005. május 17-én tartjuk az URÁNIA Nemzeti Filmszínház Kávézójában**. A könyvbemutatón közreműködnek:

- **Lendvai – Lintner Imre**, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség elnöke (USA),
- **Dr. Némethy Kessler Judit**, a KMCSSZ Intéző Bizottsága tagja (Argentína)
- **Marosvári Attila** művelődéstörténész, a könyv szerzője (Szeged)
- **Bakos István**, a Bethlen Gábor Alapítvány Kuratóriumának elnöke (Budapest)

A magyar diaszpóra és a külföldi magyar fiatalok legnagyobb és legfontosabb működő világszervezetének a KMCSSZ – nek a története, nemzeti kultúránk kevéssé ismert része.

Az ünnepélyes könyvbemutatót szeretnénk közelebb hozni, megismertetni a – nagymúltú, de 1948-ban erőszakkal fölszámolt hazai cserkészmozgalom hagyományait az emigrációban tovább éltető – szervezetet a hazai közönséggel. Ezért kérjük a magyar média; a sajtó, a TV- és rádióadók munkatársait: jöjjenek el, adjanak hírt könyvbemutatónkra. Ismertetésünket a KMCSSZ mai életéről, táborairól szóló videofilmekkel is illusztráljuk. A Kárpát-medencén túli magyar szórványban, világszerte működő KMCSSZ közel hetven cserkészcsapatának több ezer tagja, illetve vezetőiknek oktató-nevelő munkája, minősége a nyugati magyar egyházak és a diaszpóra létének, jövőjének záloga. Az 1989-től újjáéledő Kárpát-medencei magyar cserkészlet ugyancsak sok segítséget, támogatást kapott és kap tőlük. Tapasztalataikkal hozzájárulhatnak a magyar ifjúság nemzetiségi neveléséhez is.

Az emigráció rendkívüli körülményei közepette kialakított vallásos ifjúsági mozgalom hőskorszakát bemutató hiánypótló könyv, korabeli fotókkal és dokumentumokkal színesíti és hitelesíti mondandóját, e fontos szervezet első évtizedének négyszáz oldalas történetét.

A magyar cserkészlet emigrációs múltjának első évtizedét feltáró kötet ünnepélyes bemutatójának

Helyszíne: URÁNIA Nemzeti Filmszínház, 1088 Budapest, Rákóczi út 25.

Időpontja: 2005. május 17-én, Pünkösöd utáni kedden délelőtt 11 órakor

A KÖNYV KIBÉRELHETŐ A HKK KÖNYVTÁRBÓL! MELEGEN AJÁNLJUK!

A REGÖSÖK HÍREI – NOTICIAS DE LOS REGÖS

VIAJE A HUNGRÍA Y TRANSILVANIA: ¿Cómo fue?

Muchos me han preguntado acerca del reciente viaje a Hungría y Rumania o, más bien, Transilvania (entre húngaros: Erdély) que compartí con Nani y con el grupo Regös. Fueron ellos que, con su generosa oferta, hicieron posible que yo participara y que tal experiencia se diera.

Frente a dicha pregunta, sólo puedo responder con dos frases iniciales que resumen mi sentir y que se han escuchado de mi boca en reiteradas ocasiones: "... una experiencia única e inigualable...", a lo que ahora agregó también: inolvidable, y "... un viaje que no tiene comparación con ninguno que haya hecho antes, ni tendrá comparación con ninguno que haga en el futuro..." He aquí, resumida, la magnitud de una experiencia que no podrá ser reflejada ni por la mejor de las fotos allí sacadas, ni por la mejor de las escenas filmadas...

Esta respuesta se debe a varias razones. Entre ellas, obviamente, a la compañía, ya que se estrechó aún más la amistad con un grupo de personas a quienes ya sentía como amigos y con quienes compartimos la pasión por la danza y una cultura que ha atrapado mi interés, y quienes han aceptado a esta uruguayita – húngara (de adopción, por el destino curioso que así lo quiso) como una más de su grupo.

Los lugares visitados fueron otra de las maravillas que hicieron este viaje tan especial. Cada uno con sus características e historia particulares. Los habitantes, a su vez, nos recibieron con gran generosidad, brindándonos lo mejor de sí y compartiendo no sólo sus hogares sino también sus historias de vida. Así nos hicieron sentir parte de su familia y lograron que la magia de aquellos pueblos con hermosos paisajes nevados se incrementara cada día.

Los grupos con quienes "ensayamos", profesionales algunos y otros no tanto, que, abiertos a este grupo proveniente de tan lejos, nos recibieron en ciertos casos hasta con almuerzo o cena para compartir y conocernos, variaron sus actividades para transmitirnos algo de sus conocimientos y, finalmente, en algunos casos, intercambiaron con nosotros direcciones para mantener el contacto. Así acrecentaron mis deseos de avanzar en este arte de la tradición, que es, a la postre, lo que me permitió vivir esta experiencia única.

Finalmente, no puedo omitir el aspecto de las relaciones públicas, ya que conocimos innumerables personajes de diferentes edades y orígenes, que, al igual que quien suscribe, ya sea por razones de sangre o por otras causas, se vieron atrapados por una Hungría que, entre lo moderno y lo histórico, me provocó deseos de volver desde antes de haber emprendido el regreso.

Este intento de resumen no refleja ni una milésima parte de lo que en realidad fue para mí esta experiencia que se ha convertido en una experiencia de vida y de aprendizaje, de la que disfruté al máximo y de la cual no podría elegir un día como el mejor, ya que cada uno de ellos lo fue.

Zuleika Noel Dergan Pereira, Montevideo

NOTICIAS DE ESGRIMA - VÍVÁS

ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA - un deporte moderno FORMACIÓN-RECREACIÓN-COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

Hoy como hace 43 años: Esgrima en la comunidad húngara

No sé si los maestros fundadores tuvieron cabal idea de la importancia que tenía el hecho de «transplantar» desde Hungría las bases de este deporte, aportando sus conocimientos y su infatigable dedicación al entrenar a muchos jóvenes por tantos años.

En el año 1962, Imre Gorondy, maestro de esgrima de la Academia de Oficiales Ludovika de Hungría, y Marcell Májerszky, oficial de la Real Fuerza Armada húngara, fundan el Centro Húngaro de Esgrima en la Argentina. Un año más tarde se suma el maestro Andrés Pálos para entrenar a un grupo cada vez más numeroso de jóvenes esgrimistas.

Hoy día estas personas ya no se encuentran físicamente entre nosotros, mas las enseñanzas que nos legaron arraigaron tan profundo que siguen viviendo.

El grupo de «ex alumnos» de estos maestros continuamos con la «posta», por el amor que le tenemos a este arte-deporte, por obligación moral de devolver algo de lo que recibimos y porque estamos bien cuando nos reencontramos.

Y es que este deporte, aun siendo individual en el momento crucial de un asalto, no lo es cuando entrenamos o vamos en barra a las competencias para ayudar y alentar a los que compiten.

Esta pertenencia de grupo, luciendo el escudo del Club Hungária, nos enorgullece y nos distingue. Y es esto lo que valoramos más allá de los logros deportivos, que no son pocos.

En lo que va de esta temporada 2005, nuestros esgrimistas nos trajeron las siguientes medallas:
Marzo 19 - 1ª Prueba Ranking Nacional Cadetes (CeNARD): 3ª MATÍAS RODRÍGUEZ FRANK, sable
Abril 9-10 - 2ª Prueba Ranking Nacional Cadetes (Córdoba):

1ª LÁSZLÓ GÁSPÁR, espada

3ª ESTEBAN GAVAJDA, sable

2ª Prueba Ranking Nacional Juveniles (Córdoba)

1ª ZSOLT GÁSPÁR, espada

2ª ESTEBAN GAVAJDA, sable

La actividad regular se desarrolla los días miércoles de 18 a 20.30 hs. y los sábados de 15 a 19 hs. A partir de los 8 años, ambos sexos, florete, espada y sable. **Club Hungária, Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.**
Maestro: Juan Gavajda.

INFORMES: Henriette Várszegi henriette@arqa.com – Tel. 4461-3992

ESPERAMOS A TODOS LOS ESGRIMISTAS EN ACTIVIDAD Y A TODOS LOS INTERESADOS EN CONOCER ESTE DEPORTE.

URUGUAY:

Acontecimientos en la comunidad húngara de Uruguay

Nuevos ingresos de antiguos bailarines. Szenek Guszti y Jankovics Dani, ambos de la generación anterior que formaban parte del Tündérváros Néptánc Együttes, se sumaron a los actuales integrantes de dicho grupo, quienes no dudaron en darles la bienvenida.

El 24 de abril el Uruguayi Magyar Otthon (UMO) celebrará su **sexagésimo noveno aniversario**. En esta ocasión, nos honrará con su presencia el Consejero de la Embajada de la República de Hungría en la Argentina, **Dr. Zoltán Bács**. Para festejar a lo grande y agasajar a dicho representante de Hungría, se ha organizado una parrillada con el delicioso y tradicional „rigójancsi” como postre. El grupo Tündérváros actuará como broche de oro animando la celebración con sus danzas.

El mismo día, además de cumplir un año más nuestro club, se inicia un Campeonato Intercolectividad de Canasta que se extenderá hasta el final del año y cuyos premios serán entregados a los vencedores en la fiesta de despedida del año.

Comunicamos con mucha alegría el inicio de las clases de la Magyar Iskola, a la que asisten niños de entre tres y seis años. Más de veinte niños aprenden danza y canto y realizan expresión plástica a cargo de Patricia Alberti, Sandra Vale y Andrea Rettich.

Zuleika Noel Dergan Pereira, Montevideo

5) Általános hírek / Noticias de índole general

B U R B U J A D E N O T I C I A S

“El artista no necesita imaginarse nada...”

... “porque la realidad nos lo da todo.” – Sacamos a colación esta opinión de **André Kertész** por una exitosa exposición retrospectiva de sus obras fotográficas (abierta hasta el 15 de mayo), organizada cronológicamente, en la *National Gallery of Art*, de Nueva York. Se puede obtener allí una visión de diversos aspectos y épocas de la carrera de 70 años del **famoso fotógrafo, nacido en Hungría**. La muestra se divide en tres partes de índole geográfica: desde imágenes de la ciudad natal, Budapest, entre 1912 – con su primera cámara, a los 17 años – y su partida a París en 1925; luego, las de sus 11 años en la Ciudad Luz; y, finalmente, en Nueva York, a donde llegó en 1936 y permaneció hasta su muerte, en 1985. Es decir, su evolución en pleno, desde el talentoso neófito hasta llegar al artista maduro. Claramente pudieron apreciarse sus frecuentemente poéticas yuxtaposiciones de escenas de la vida callejera, pero sus trabajos tempranos de Hungría dejan entrever también temas mitológicos, tales como su hermano Jenő, retozando como un fauno, o saltando como Ícaro, hacia los cielos... Otras composiciones ya muestran algo de lo que será Kertész más adelante, con su definido surrealismo en lo cotidiano. Siempre con el ojo puesto en lo inesperado, en lo ignorado – o no visto - por otros. Ésa fue su voz, la voz que lo distinguió y lo hizo famoso, allí está el secreto de su vena, de su sentimiento, de su poesía, de algo que como forma de arte se está desvaneciendo – o que desapareció con su muerte. (*Trad. y cond. por SKH de un artículo de Michael O’Sullivan, Washington Post. Fuente: www.nga.gov.*)

Varias personas del grupo étnico húngaro fueron aporreados por *hinchas* rumanos después de un partido de hockey en Bucarest, la capital de Rumania. Los fanáticos del equipo de hockey del ejército rumano Steaua no atacaron a aquéllos húngaros que llegaron por autobús desde Csík, pero sí a los que venían en grupos pequeños. (www.erdely.ma.)

Según el Korea Times, el año pasado fue uno de suma importancia para Hungría al ingresar en le Unión Europea, ya que así se convirtió en centro estratégico de Europa excelente para transacciones comerciales. Desde mediados de la década de 1990, Hungría puede jactarse de una de las más altas tasas de crecimiento en la región de Europa Central y Oriental, superando la registrada en la UE en expansión.

La GE y la IBM dejan la India y se instalan en Hungría. IBM decidió crear 700 plazas de trabajo en Hungría para la tercerización de servicios, con una inversión de 6,5 mil millones de florines (US\$ 35,5 millones). La razón principal de esta decisión es que el mercado húngaro se muestra muy promisorio, además de la disponibilidad de mano de obra altamente especializada. La GE, por su parte, vendió su centro de terecerización en la India y lo instaló en Hungría, donde ya venía operando hace años varios de sus departamentos. (Sharedxpertise.org)

Algo poco frecuente: La Iglesia Reformada húngara en Rumania ganó la batalla judicial contra el estado para que se le devuelva un edificio confiscado. Se trata de la Facultad de Teología en Székelyudvarhely, Transilvania, un seminario fundado en 1670 por el conde Bethlen. El edificio había sido refaccionado en 1886.

La etnia “roma” (también llamada gitanos): Empieza a crecer la concientización europea respecto de esta minoría de situación difícil, cuyos miembros con frecuencia constituyen una especie de “plaga”. Muchos piensan en ellos como violinistas de tez morena en clubes nocturnos tenuemente iluminados. El término mismo de “gitano” es despectivo. En numerosos países de Europa Oriental, se advierte a los chicos que se comportan mal con “te llevará el gitano” – que equivale al “hombre de la bolsa”.

Nadie sabe con exactitud cuántos son, pero la población roma se estima entre 12 y 15 millones. A instancias de la UE y del Banco Mundial, siete países de Europa Central y Oriental con comunidades importantes de roma acordaron trabajar en conjunto durante una década para facilitarles el paso a una “vida normal”. Hungría, Bulgaria, Macedonia, Rumania, la República Checa, Eslovaquia y Serbia-Montenegro quieren «abolir la discriminación y colmar la brecha que separa a los roma del resto de la población.» Según cifras publicadas por el Consejo Europeo, en Estrasburgo, las mayores concentraciones se encuentran en Rumania (aprox. 1,5 a 2,5 millones), en Hungría (600.000 a 800.000) Bulgaria (750.000) y Eslovaquia (entre 350.000 y 500.000). (*Hungría tiene una población de aprox. 10 millones. La R.*) Las estadísticas esbozadas estiman que al expandirse la UE a 25 miembros en mayo pasado, su población roma aumentó por lo menos en medio millón. Con el ingreso de Bulgaria y Rumania, previsto para 2007, otros 2 a 3 millones de roma se sumarán a la “mayor minoría pobre” de Europa.

Se trata de un pueblo en migración permanente. Tienen su propio idioma, el romani, y se aferran a él tenazmente y a la defensiva. Pretenden conformar una nación, pero sus ambiciones no son de índole territorial sino social y económica.

Cada vez más historiadores analizan la historia milenaria de los roma después de su partida del subcontinente indio para emprender una vida en constante movimiento a través de toda Europa, donde se los trataba como nómadas no deseados y a evitar. Se tardará mucho en asimilarlos, y cantidad de observadores opinan que el esfuerzo de los países nombrados no resultará suficiente al cabo de los 10 años. A pesar de que un 80% de los roma se evalúan desocupados, esta cifra no incluye lo que se denomina “trabajo en negro”, es decir, trabajo informal o *changas* que los roma aceptan cuando pueden, por debajo de los sueldos mínimos y sin seguridad social.

(Extracto de un artículo de Andrew Borowiec, de *The Washington Times*, www.washingtontimes.com, desde Budapest. Trad. por SKH)

ATENCIÓN: CURSOS DE HÚNGARO EN HUNGRÍA:

Curso intensivo de verano de húngaro en Debrecen

Dirección: Debreceni Nyári Egyetem
H-4010 Debrecen, Pf.35
Tel./Fax.: 36-52-489117
Internet: <http://summer06.sum.klte.hu>
www.nyariegyetem.hu
E-mail: nyariegy@tigris.klte.hu

Curso intensivo de verano de húngaro en Budapest

Dirección: Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities
Department of Hungarian as a Foreign Language
H-1052 Budapest, Piarista köz 1.
Tel/Fax: 36-1-2670966/5425
e-mail: geniko@osiris.elte.hu

HUNGARIAN LANGUAGE AND CULTURE – Summer School, Universidad de Pécs

International Study Center
Hungary – 7633 PÉCS, Szantó Kovács János u. 1/B.
Tel./Fax.: 36-72-251300
Website: www.isc.pte.hu E-mail: kata@isc.pte.hu

HUNGARIAN LANGUAGE INSTITUTE - Language School

H-1113 Budapest, Zsombolyai u. 3.
Tel/Fax: 36-1-3852646
e-mail: hlcourse@mail.matav.hu
internet: <http://www.hli.hu> or <http://www.matav.hu/uzlet/kjint>

INSIDE WORD – Hungarian Language Center

1123 Budapest, Nagyenyed u. 11. l/1. – Hungary
Tel.: 36-1-3554352, Fax.: 36-1-2126228
E-mail: insideword@insideword.hu

6) Olvasólevelek / Correo de lectores

Szia!

Köszönöm a levelem megjelenítését. A további leveleim ugye nem kerülnek fel? Nagyon szépen köszönöm!

Amúgy nagyon színvonalas, szuper az újságotok, gratulálok, ügyesek vagytok! :)

További jó munkát Nektek! :)

Green Katalin Magyarországról (ugye nem baj ha tegeződünk?) green4ever@freemail.hu

(Kedves Katalin! Nem baj. További sok sikert!. Szerk.)

Kedves Olvasók!

Ajánljuk figyelmükbe az UtazásFórum.net utazási fórumot:

<http://www.utazasforum.net>

Immár képeket is lehet feltölteni a különböző témákhoz. Tájékoztató:

<http://www.utazasforum.net/index.php?showtopic=38>

Számos pályázat olvasható az UtazásFórum.net – Útiélmények témakör alatt:

<http://www.utazasforum.net/index.php?showforum=149>

Új témák, szavazások a Hamubasúlt tanácsok vándoroknak, avagy Úton-útfélen, a Sportok - útközben, a világban, valamint a Társalgó témakörök alatt - szólj hozzá, szavazz Te is!

<http://www.utazasforum.net/index.php?showforum=17>

<http://www.utazasforum.net/index.php?showforum=19>

Üdvözlettel, UtazásFórum.net szerk!

Estimados Amigos:

Les recomiendo la nueva página de startlap : <http://tango.lap.hu/> que contiene muchas informaciones sobre el tango en general y particularmente en Hungría. Saludos.

[Miklós Milványi-Cseszneji](#)

Kik ünnepelnek május / júniusban? A kolónia születésnapjai: CUMPLEAÑOS DE MAYO / JUNIO:

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO= Magyarországon él).

MÁJUSBAN:

1. Haynalné **Kesserű** Zsuzsánna / **Kiss** István / **Landesz** Lajosné / **Vágó** Gyula – 3. **Szekeres** Teresa (öo) – 5. **Íjjasné Lindqvist** Pia / **Pappné Rácz** Erzsébet – 6. **Kurucz** László – 7. **Hefty** Attila / **Valentinné Rédl** Erzsébet – 8. **Rimanóczy** Béla – 9. **Fóthy** Teréz – 10. **Egey** Lászlóné Zsuzsa / **Lomniczyné** P. Letti – 11. id. **Fóthy** Gyula / **Haynal** Attila / **Szalontay** Kati – 12. **Grabnerné Nagyiványi** Patricia / **Markán** Daniela – 13. **Lovrics** Alexandra – 14. **Haller** Inés / **Kiss** Guido – 15. **Demes** Adri / **Szalayné Hefty** Éva (MO) / **Peruccané Lindqvist** Gabi / **Molnár** István Sándor / **Ridoni** Mária Luján (öo) / **Szakovics** Zsuzsi – 17. **Czanyóné** Helga / **Gröberné Várszegi** Henriette – 18. **Haller** György / **Rugonyi** Attila / **Vértessy** Miklósné – 19. **Székácsy** Miklós / **Zaha** Tamás – 20. **Haller** Zsófi / **Filipánics** Mihály (Cba.) – 22. **Szinovszky** Dezső – 23. **Fülöp** Hajnalka – 24. **Kalpakian** Ervin / **Vass** András (MO) – 25. **Bakosné** Baba / id. **Farkas** György – 26. dr. **Bakos** István / **Horváth** László / **Kaszay** Zoltán / **Ocantos** Patricia (kórus) – 28. **Giménez** Omar (Zoli) / **Jakab** Judith / **Markán** Max / **Vogel** Inés (öo) – 29. **Csaba** Katalin (Spanyol O) / **Kemény** Éva / **Porth** Zoltánné / **Wagner** Carolina (kórus) – 30. **Hersitzky** Gyözőné

JÚNIUSBAN:

1. **Pinczinger** Viki / **Szalay** Kristóf (MO) – 2. **Dombay** Jenő / **Szini** Gyuláné – 4. **Besenyi** Buba – 6. **Szentpétery** Klára – 8. dr. **Kehidai** Gábor / **Pieke** Mária (öo) – 9. **Gáspár** Erzsébet – 10. **Kovács** Mihály Balázs / **Zumpf** Gusztávné – 11. **Balla** Imréné / **Hefty** Klári / **Spahn** Clementina (öo) / **Zaháné Székely** Ottilia (Kanada) – 15. **Angolani** Delma (öo) / **Emödy** Csaba (MO) / **Horváthné Németh** Marika – 16. **Oberritterné** Judit / **Gawelné Szathmáry** Irmé – 17. **Várady** Gábor / **Szilvássy** Ignác – 19. **Kiss** István Ferenc / **Magyar** András – 20. **Kiss** Alexandra – 21. ifj. **Fóthy** Gyula / **Vass** Dénes - 22. **Gavajda** András / **Keve** László – 23. **Szabó** Attila / **Szalontay** Veronika – 24. **Fehér** László (Bariloche) / **Filipánics** Lily (Cba.) / **Szalay** Andrea (MO) – 25. **Bauer** Enrique / **Zaha** Eszter (MO) – 26. **Balogh Kovács** Félix / **Némethyné Kesserű** Judit / **Zoltay** Julianna – 27. **Benkő** Teri / **Chavesné Gáti** Andrea / **Markán** Mária F. – 28. **Valentin** Feri / **Jánosi** Isabel (kórus) / **Makkos** Nándor / **Szalontay** Buci – 29. **Fernández** Xavier (kórus) – 30. **Jakab** Nándor / dr. **Képiró** Sándor / **Kolb** István / **Németh** Máttyás / **Szalai** Ágnes

ISTEN ÉLTESSE AZ ÜNNEPELTJEINKET!! ¡FELIZ CUMPLEAÑOS A TODOS LOS AGASAJADOS!

(rovatvezető **Bonapartianné Graul Trixi** trixibon@yahoo.com)

*Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.
La esencia más pura del ser humano que le es posible adquirir es - su cultura.*

➤ Efemérides – Megemlékezések

Májusi gondolat:

Már márciusi számunkban (HAN N° 57) is idéztünk az 1942-ben született és ma is élő írónk, **Czakó Gábortól**. Különféle egyházi lapokban publikál és sokféle díjat kapott már: Arany János-, Babits Mihály-, **József** Attila és a Sajtótisztesség díját is. **Pünkösd lényegét, gondolatvilágát** próbálta megfogalmazni a hitvallásnak is beillő néhány sorában:

„Pünkösd, lepkeláng, Isten szívének lobogása, kiáradása miránk! Ó, ha fölfognánk, hogy mi ez a tűz igazán! Barátom - aki sokat próbált, s akit sokat próbáltak - mondja, hogy kihallgattatásaira készülve,

vagy gúzsba kötve, nem a lehetséges kérdéseken és az egéruakon töprengett, hanem a jöjj Szentlélek Úristent énekelte, hogy fölindítsa magában a Szentleket. És soha nem jött a nyelvére más, vagy önmagát fölöslegesen terhelő, netán hazug szó. Vagyishogy nem ezt és amazt kell kunyerálni, hanem a legtöbbet: Istent, Őt magát. És megváltásunk óta, sosem ad kevesebbet önmagánál.”

/Czakó Gábor: Jöjj, Szentlélek!! (bb)

Mes de junio:

7: Día del Periodista

11: Día del Vecino

15: Día del Bioquímico

16: Día del Ingeniero

19: **DÍA DEL PADRE**

7) Argentíai Magyar Hírlap

Párrafos del Periódico Húngaro

Extractos del diario en papel Argentíai Magyar Hírlap (Nº de mayo 2005)

Atención: Si algún Lector se interesa por recibir en su integridad alguno de los artículos mencionados, puede escribir directamente a amagyarhirlap@yahoo.com y expresar su interés. Lo recibirá por vía electrónica.

- **Meg fog fagyni Magyarország?** (Csiha Kálmán, ny. Püspök, Erdély):

“Már jóval utána vagyunk a múlt év december ötödiki magyarországi népszavazásnak, és mégsem vagyunk utána. Olyan ez, mint mikor valakinek meghal a legközelebbi hozzátartozója, és már utána van a temetésnek, de mindannak, amit a temetés jelentett, nincs utána. Vannak sebek, amelyek örökre fájnak a mélyben akkor is, ha belepi őket az idő.”

- **Józsa Mátyás, a Magyar Köztársaság nagykövetének ünnepi beszéde a Hungáriában (2005. március 20):**
“Legyen béke, szabadság és egyetértés!”

- **BÚCSÚZUNK EGY RENDKÍVÜLI EMBERTŐL** (Stirling György, Eger):

“Nagyformátumú, alapvetően humanista felfogásával és közvetlen, karizmatikus lényével a huszadik század utolsó negyedének meghatározó történelmi személyisége volt, akit az egyházi krónikák a nagy pápák között fognak számontartani. Erre a negyedszázadra az ő egyénisége nyomta rá a bélyegét. Erkölcsi nagysága példamutató lehet századunkban is és a most felnövekvő generációk emlékezetében úgy fog élni, mint a szabadság és a megbékélés pápája.”

K ö n y v s z e m l e :

«Egy ember ment a hídon veres zekében» - Vajay Sabolcs, Háttér kiadó 2004.

Az ismert történész és heraldikakutató művében a szépirodalom berkeiben kalandozik, érdeklődést felkeltő könyvével.

A főhős, a festő és a veres zekés hírnök névtelenek. A cselekvény helye és ideje nincs meghatározva, csupán sejteti az olvasóval, hogy a mediterrán térségben, a reneszánsz korban játszódik. A fentieket a regény 165 oldalán keresztül az olvasó fantáziájára bízva. A könyv nyelvezete ízes, zamatos, a régiség patinás újraélesztése jellemzi.

A történelemben nem jártasok részére magyarázatként van egy 22 oldalas glosszárrium a regény végén.

Vajay Szabolcs, aki Svájcban él, számtalan genealógiai és történelmi regénnyel gazdagította az irodalmat.

B. Gy.

Írásait az Irodalom Visszavág honlapján olvashatjuk

<http://www.iv.hu/modules.php?name=News&file=article&sid=1399>

- **“Relación de amor con la química”** (Miklós Székásy)

“Así titula la revista de química más prestigiosa de Estados Unidos el artículo de 7 páginas sobre György Oláh, el famoso químico húngaro, ganador del premio Nobel en 1994, cuando en marzo de este año se le otorgó el premio más prestigioso de la Sociedad Química Americana, la medalla Priestley. En el colegio secundario de

Budapest, Oláh estaba más interesado en la literatura húngara y en el estudio de idiomas que en materias científicas, pero decidió que en Hungría no hay tanta salida laboral para aquellas áreas y prefirió seguir los dictados de su cabeza y no de su corazón, ingresando a estudiar química en la Universidad.”

8) Intézményeink (címek) / Nuestras Instituciones (direcciones)

(En esta sección se publican las direcciones y aquellas actividades que son semanales o mensuales.)

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidenta: Sra. Catalina von Hefty cvhefty@yahoo.com.ar - Tel. 4503-3736 – Secretario ejecutivo: Ing. Nicolás Vattay NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar Tels. 4738-3183 / 155-527-8340 Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. . Jefe de Agrupación: Martín Kerekes kerekesmartin@yahoo.com.ar - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy szekasym@xlnet.com.ar www.arshungarica.com.ar

ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha - azaha@arnet.com.ar

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria General: Sra. Isabel V. Rácz. - hogarhungaro@hotmail.com

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE – Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidenta: Mónica Retezár moka_retezar@yahoo.com.ar

ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

BIBLIOTECA HÚNGARA – Círculo Hungaria de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungaria Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal haynal@fibertel.com.ar Tel. 4723-3655.

CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9° “E”, 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztonyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar

CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 sangelini@arnet.com.ar ; filipanicliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicmiguel@hotmail.com

CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4715-2599. Directora: Ana Mocsáry de Beis - beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

CLUB HUNGARIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs. Secretaría: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Guszti. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar. **Esgrima:** Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arqa.com

COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - sladislao@ciudad.com.ar

COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA – MHBK. Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879.

Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. en el Círculo de San Esteban.

CORAL HUNGARIA. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy - mlomnic@arnet.com.ar

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo». Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor - Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cvhefty@yahoo.com.ar - **Magyar evangélikus Istentisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 óraker. Szolgál Nt. Demes András.

KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - **"Kolomp" művészegyüttes** (felnőttek számára) minden szombaton 17 óraker a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungária. zolyomikati@fibertel.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - Iglesia Reformada Húngara. Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - kristot@axelero.hu - Fögondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 - depataky@tutopia.com. Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Istentisztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 óraker. **Istentisztelet a Szent István Otthonban:** minden páros szerdán 11 óraker. Bibliaóra: márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 óraker. **Culto conjunto castellano/húngaro:** 3° domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz).

MAGYAR SZÍNTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában. Catalina Zólyomi - zolyomikati@fibertel.com.ar

MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com - Caja de ahorros del Bco. Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570 .

ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend. Cptn. Gral. para Sudamérica: vitéz Miklós Vattay, NŞ Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 NVATTAY@aol.com

REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO. regosargentina@hotmail.com

Prácticas: miércoles, viernes y sábados. Director artístico: Edi Bonapartian - edibon1@yahoo.com - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes - nkerekes@yahoo.com Tel. 4837-0161,(15) 5701-8605

SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE. Víctor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann. amijlmi@yahoo.com.ar

Atención: Les solicitamos a los respectivos responsables que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

Atención: Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

9) Szerkesztőség / La Redacción

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Confidencialidad: La base de datos de HungArgenNews NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail. Si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores. hungargennews@arnet.com.ar

Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) del decreto S. 1618 título 3°, aprobado por el 105° Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Las colaboraciones enviadas a HungArgenNews: La Redacción podrá modificarlas si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio. Recibiremos también críticas y/o sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores. Escribir a hungargennews@arnet.com.ar

HungArgenNews: Directora editorial: Susana Kesserű de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Editores responsables: Constantino Alitiz cmalitiz@yahoo.com.ar y Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar

Co-editores, confección de la portada y envío del Newsletter: Alejandro y Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserű de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Ayuda en la corrección de textos y trabajos de secretariado: Trixi Graul de Bonapartian trixibon@yahoo.com

Logo diseñado por Julia Honfi honfijulia@freestart.hu

Corresponsal en Bariloche: Mónica Retezár, presidenta de la Asociación Húngara moka_retezar@yahoo.com.ar

Corresponsal en París: Suzanna Szekeres Szabó suzanna.szabo@ces.fr

Contribuciones voluntarias para colaborar con los gastos del HAN:

- a. **Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° 0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero “humano” o Terminal de Autoservicio (es más rápido).
- b. **Transferencia Bancaria:** Datos necesarios: CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6 (los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- c. **Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de “Asociación Cultural EMESE no a la orden”, a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- d. **En el Club Hungaria:** en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor avisarnos por e-mail a hungargennews@arnet.com.ar

Lapzártá / Cierre de la edición: minden hó 1-jén / día 1º de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!